

Zeitschrift: Unsere Kunstdenkmäler : Mitteilungsblatt für die Mitglieder der Gesellschaft für Schweizerische Kunstgeschichte = Nos monuments d'art et d'histoire : bulletin destiné aux membres de la Société d'Histoire de l'Art en Suisse = I nostri monumenti storici : bollettino per i membri della Società di Storia dell'Arte in Svizzera

Herausgeber: Gesellschaft für Schweizerische Kunstgeschichte

Band: 40 (1989)

Heft: 4

Vorwort: Editorial

Autor: Rüschi, Elfi

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 02.02.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Editorial

I sette studi che compongono il presente bollettino offrono un saggio delle molteplici chiavi di lettura e di interpretazione cui si prestano le immagini di animali, dal drago alla scimmia, dal leone al gufo e alla sirena, per non citarne che alcuni della svariata «fauna» qui illustrata.

In apparenza mero elemento decorativo per il piacere e la curiosità dell'osservatore, il più delle volte – ma in modo precipuo nell'età medioevale – l'animale è una figura cifrata, spesso di carattere demoniaco o apotropaico, una immagine di virtù e di vizio, il cui recondito significato morale o moraleggiante può variare a seconda dell'ambiente e del contesto nel quale compare. L'animale costituisce così uno dei

Dragons et singes, lions, hiboux ou sirènes font, parmi tant d'autres animaux, partie de cette «faune» variée qui anime les sept articles de ce cahier, et qui se prête à tant de modes de lectures et d'angles d'interprétation.

De prime abord, ce bestiaire ne semble destiné qu'à distraire et amuser le spectateur. Cependant, ces images sont les plus souvent investies de significations codées – tout particulièrement au moyen âge – dont la valeur est tantôt bénéfique ou démoniaque, tantôt chargée de vices ou de vertus. Leur sens moral ou moralisant dépend de leur contexte géographique ou historique. L'animal peut ainsi se transformer en un sujet d'étude fascinant, surtout

Darstellungen von Drachen und Affen, von Löwen, Eulen und Sirenen, um nur einige Beispiele der in diesem Heft vorkommenden vielgestaltigen «Fauna» zu nennen, stehen mit ihren zahlreichen Lesearten und Interpretationsmöglichkeiten im Zentrum der sieben in diesem Heft versammelten Aufsätze.

Auf den ersten Blick scheinen die Tierdarstellungen oft blosser Dekoration zur Freude und Belustigung des Betrachters; meist handelt es sich dabei aber – und im Mittelalter ganz besonders häufig – um verschlüsselte Figuren bald Unheil abwehrenden oder dämonischen Charakters, bald als Bilder von Tugend oder Laster. Ihr verborgener moralischer oder moralisierender Sinn kann sich je nach Umfeld oder Region ändern. Das Tier als eines der faszinierendsten Forschungsthemen der bilden-

campi di ricerca fra i più suggestivi dell'arte figurativa, se si tien conto anche delle fonti che stanno dietro a queste immagini: fonti spesso molto antiche, scritte o orali, di carattere mitologico, sacro o profano.

Gli esempi proposti, di cui si indagano qui gli aspetti iconografici e iconologici, sono attinti a manoscritti, pitture murali e soffitti dipinti in chiese ed edifici pubblici e privati, oltre che a complessi scultorei in edifici sacri conservati in territorio elvetico. Riteniamo che l'interesse di questo fascicolo intorno al tema degli animali stia proprio nella eterogeneità delle figurazioni, come pure dei loro significati e delle loro fonti.

lorsque l'histoire de l'art fait appel à des sources souvent fort anciennes, qu'elles soient de caractère écrit ou oral, mythologique, sacré ou profane.

Les exemples présentés ici ont été soumis à une lecture iconographique et iconologique; ils proviennent aussi bien de manuscrits enluminés, de fresques ou de plafonds peints décorant des édifices privés ou publics, que du domaine de la sculpture monumentale et religieuse suisse.

C'est précisément l'hétérogénéité de ces représentations, de leurs significations et de leurs sources qui fait l'intérêt d'un cahier qui prend pour thème l'«animal».

den Kunst gewinnt zusätzlich an Interesse, wenn die oft sehr alten Quellen der schriftlichen oder mündlichen Überlieferungen mythologischer, kirchlicher oder profaner Natur in die Untersuchungen mit einbezogen werden.

Die vorliegenden Beispiele werden auf ihre ikonographische und ikonologische Aussage hin befragt und stammen sowohl aus der Buchmalerei, aus Wand- und Deckenmalerei in Kirchen, öffentlichen und privaten Gebäuden als auch aus Bildhauerarbeiten in schweizerischen Sakralbauten.

Das Interesse dieses Heftes zum Thema «Tiere» mag gerade in der Heterogenität der Darstellungen und ihrer Bedeutungen und Quellen liegen.

Elfi Rüschi